



## CALIFORNIA NEWBORN SCREENING PROGRAM

# Screening Your Newborn

Important Information for Parents  
About Newborn Blood Spot Screening



## Congratulations!

The arrival of a new baby is an exciting time for a family. The California Newborn Screening Program tests every newborn for a group of rare disorders. This newborn screening can prevent serious health problems and save your baby's life.

California Department of Public Health  
Newborn Screening Program  
[www.cdph.ca.gov/NBS](http://www.cdph.ca.gov/NBS)

### What Is Newborn Screening?

Newborn screening checks for certain rare disorders using a baby's blood sample. These disorders can cause serious health problems, including brain damage or death, if not treated early. The screening identifies most, but not all, of the babies who have these disorders. No screening is 100% accurate.

### Why Does My Baby Need This Screening?

Babies with one of these disorders can look healthy at birth but still have a serious disease. Finding a disorder early means treatment can be started before health problems begin.

### How Is the Screening Done?

A few drops of blood are taken from the baby's heel and put on special filter paper. This is called a "blood spot collection card." The card is then sent to a program-approved laboratory. The screening is safe and simple.

### Is the Screening Given to All Babies?

California law requires a newborn screen on every baby born in the state. Hospitals, and midwives or others who deliver babies outside of hospitals, must collect a newborn screen 12–48 hours after the baby is born. Babies born in the hospital must have the screen before going home. You may refuse the screening for religious reasons only.

### Which Conditions Are Screened for?

Newborn screening in California screens for over 80 conditions, including sickle cell disease and cystic fibrosis.

### How Can I Get Results?

You will receive the pink and blue copy of the newborn screening form after the screening. Please first check that your contact information and health care provider are correct on the form. Your baby's newborn screening results are sent to the doctor or clinic listed on the form.

### Should I Save the Form Copies?

Save the pink form copy and try to bring it to your baby's first check-up. Health care providers can also use the form number to get the screening result from the NBS Program.

### What Do the Screening Results Mean?

Your provider will tell you if a result is "positive." While concerning, this result does not mean that a baby has a certain disorder. It shows that a baby has an increased chance of having that disorder. Your provider will help you set up testing that can confirm or rule out the disorder.

### What Happens to My Baby's Blood Spots After the Screen?

California, like many other states, stores newborn screening blood spot collection cards. The cards may be used to improve the screening program or to develop screens for new disorders.

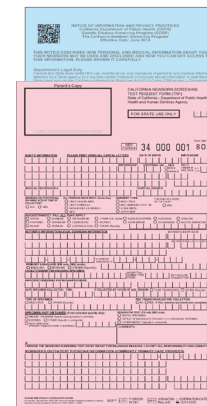
The cards may also be used for studies about diseases in women and children. The cards do not have information, such as names or addresses, that can be used to identify you or your baby. The NBS Program follows all federal and state privacy and research laws.

If you want the card destroyed after the newborn screening is done, that is your right.

To learn more about the storage and use of leftover blood spots, or to find out how to get your baby's blood spot collection card destroyed, visit:

<https://bit.ly/NBSResearch>

For more information about newborn screening, ask your health care provider or visit: [www.cdph.ca.gov/NBS](http://www.cdph.ca.gov/NBS)





## CALIFORNIA NEWBORN SCREENING PROGRAM

# Pagsuri sa Iyong Bagong Panganak na Sanggol

Mahalagang Impormasyon Para sa Mga Magulang Tungkol sa Newborn Blood Spot Screening



## Binabati Kita!

Ang pagdating ng isang bagong sanggol ay isang kapapanabik na panahon para sa isang pamilya. Ang California Newborn Screening Program ay sumusuri sa bawat bagong silang na sanggol para sa isang grupo ng mga bihirang karamdaman. Maaaring maiwasan ng bagong panganak na screening na ito ang malubhang problema sa kalusugan at mailigtas ang buhay ng iyong sanggol.

Kagawaran ng Pampublikong Kalusugan ng California  
Newborn Screening na Programa  
[www.cdph.ca.gov/NBS](http://www.cdph.ca.gov/NBS)

Language: Tagalog



### Ano ang Newborn Screening?

Ang Newborn screening o pagsusuri ng bagong panganak ay sumusuri sa ilang bihirang sakit gamit ang sampol ng dugo ng isang sanggol. Ang mga karamdamang ito ay maaaring magdulot ng malubhang problema sa kalusugan, kabilang ang pinsala sa utak o kamatayan, kung hindi ginagamot ng maaga. Tinutukoy ng screening ang karamihan, ngunit hindi lahat, ng mga sanggol na may mga karamdamang ito. Walang screening na 100% tumpak.

### Bakit Kailangan ng Screening Ang Sanggol Ko?

Ang mga sanggol na may isa sa mga karamdamang ito ay maaaring magmukhang malusog sa pagsilang ngunit mayroon pa ring malubhang sakit. Ang pagtuklas ng isang karamdaman nang maaaga ay nangangahulugan na ang paggamot ay maaaring magsimula bago magsimula ang mga problema sa kalusugan.

### Paano Ginagawa Ang Screening?

Ilang patak ng dugo ang kinukuha mula sa sakong ng sanggol at inilalagay sa espesyal na filter na papel. Ito ay tinatawag na "blood spot collection card." Pagkatapos ay ipapadala ang card sa isang laboratoryo ng inaprubahan ng programa. Ang screening ay ligtas at simple.

### Ibinibigay ba ang Screening Sa Lahat ng Mga Sanggol?

Ang batas ng California ay nangangailangan ng bagong panganak na screen sa bawat sanggol na ipinanganak sa estado. Ang mga ospital, at mga komadrona, o iba pang nagpapa-anak sa mga sanggol maliban sa ospital, ay dapat kumuha ng bagong panganak na screen 12-48 oras pagkatapos ipanganak ang sanggol. Ang mga sanggol na ipinangak sa ospital ay dapat magkaroon ng screen bago umuwi. Maaari mong tanggihan ang screening para sa panrelihiyong kadahilanan lamang.

### Aling Mga Kondisyon ang Sinusuri?

Ang Newborn screening sa California ay sumusuri sa mahigit 80 na mga kondisyon, kabilang ang sickle cell disease at cystic fibrosis.

### Paano ko Makukuha ang mga Resulta?

Matatanggap mo ang pink at asul na kopya ng bagong panganak na screening form pagkatapos ng screening. Mangyaring suriin muna kung tama ang iyong impormasyon sa pakikipag-ugnayan at tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan na form. Ang mga resulta ng pagsusuri sa bagong panganak ng iyong sanggol ay ipinadala sa doktor o klinika na nakalista sa form.

### Itatabi Ko Ba ang Mga Kopya ng Form?

Itabi ang pink na kopya ng form at subukang dalhin ito sa unang check-up ng iyong sanggol. Magagamit din ng mga provider ang numero ng form upang makuha ang resulta ng screening mula sa NBS Program.

### Ano ang Ibig Sabihin ng Mga Resulta ng Screening?

Sasabihin sa iyo ng iyong provider kung ang resulta ay "positibo." Bagama't nakakapag-alala, ang resultang ito ay hindi nangangahulugan na ang isang sanggol ay may partikular na karamdaman. Ipinapakita nito na ang isang sanggol ay may mas mataas na pagkakataon na magkaroon ng karamdamang iyon. Tutulungan ka ng iyong provider na mag set-up ng pagsubok na maaaring kumpirmahin o ibukod ang karamdaman.

### Ano ang Mangyayari sa Mga Batik ng Dugo ng Aking Sanggol Pagkatapos ng Screen?

Ang California, tulad ng iba pang mga estado, ay nag-iimbak ng mga bagong panganak na screening blood spot collection card. Maaaring gamitin ang mga card para pahusayin ang screening na programa o para bumuo ng mga screen para sa bagong mga disorder.

Amga card ay maaari ring gamitin para sa mga pag-aaral tungkol sa mga sakit ng kababaihan at mga bata. Ang mga card ay walang impormasyon, tulad ng mga pangalan o tirahan, na maaaring magamit upang makilala ka o ang iyong sanggol. Ang NBS na Programa ay sumusunod sa lahat ng pederal at estado na pribasiya at batas sa pananaliksik.

Kung gusto mong sirain ang card pagkatapos gawin ang bagong panganak na screening, karapatan mo iyon .

Upang matuto pa sa pag-iimbak at paggamit ng mga natirang batik ng dugo, o para malaman kung paano masisira ang batik ng dugo ng iyong sanggol, bumisita sa: <https://bit.ly/NBSResearch>

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa newborn screening, magtanong sa iyong tagapagbigay ng pangagalaga sa kalusugan o bumisita sa: [www.cdph.ca.gov/NBS](http://www.cdph.ca.gov/NBS)

